

TOEIC presents English Upgrader

第10回 注文内容の確認と手配

英文スクリプト:

Bill: Hey Monica, remember Hillary, that top gun salesperson I've been telling you about? Well she's closed another deal for us worth \$10,000.

Monica: Bill, are you serious? That's great! How did she pull it off?

Bill: Don't know, but it must be in her blood because she does it really well. Anyway, the order is for 2000 rubber duckies by the end of June.

Monica: Wow that's only a few weeks away. What are the specifics?

Bill: The order is for our top-notch, state-of-the-art rubber duckies, so they decided to go for the RDL-703 model.

Monica: Oh, those are our luxury rubber duckies made with non-toxic natural rubber, guaranteed to float on water for 10 years. Good choice, but I have a feeling we don't carry an inventory of that many. Let me take a look, but we might need to step up production. I'll get on the phone now and warn the factory manager that we'll need more than originally expected. Anything else?

Bill: Oh yes, I almost forgot, Hillary wants the client's company logo imprinted on each rubber ducky. She says she talked her client into paying an additional \$200 for that.

Monica: Boy, that Hillary lady of ours is a salesperson to the bone!

フレーズ:

top gun salesperson: トップクラスの営業担当

close another deal: また商談を成立させる

pull off: 成し遂げる

in one's blood: 生まれながらに持っている能力

rubber duckie : ゴム製のアヒル ラバーダック

top-notch: ピカールの

state-of-the-art: 最新式の

go for: ~を選ぶ

non-toxic: 無毒の

guaranteed to float on water: 水面に浮かぶ保証がついた

carry an inventory: 在庫がある

get on the phone: 電話をかける

imprint: 焼き付ける、刻印する

she talked her client into paying: 彼女は彼女の取引先に支払うことを同意させた
that Hillary lady of ours is a salesperson to the bone:
我が社のヒラリーという女性は骨の髄までセールスパーソンです。

日本語訳:

Bill: ねえモニカ、僕が君に話していたあのトップクラスの営業担当、ヒラリーを覚え
てる？いや～彼女が1万ドルの商談をまた成立させたんだよ！

Monica: ビル、それ本当？すごいじゃない！それってどうやったのかしら？

Bill: さあ、僕もわからないんだけど、本当に上手くやってのけるんだから生まれな
がらの才能じゃないかな。とにかく、6月末までに2000個のラバーダックの注文だ。

Monica: ええ、それってあと数週間しかないじゃない。それで、条件はどんな感じ？

Bill: それは、最高で最新式のラバーダックをという注文、だからRDL-703モデルに
決めたんだよ。

Monica: ああ、それなら無毒の天然ゴムで製造されている我が社的高级ラバーダ
ックで、10年間は水面に浮かぶという保証がついているものね。いいものを選んだ
わね。でもそれだけの数の在庫はないような気がするわ。ちょっと調べさせて、でも
もしかすると生産量を増やす必要があるかもしれないわ。当初の予想よりも増産す
るよう予告の電話を今のうちに工場長にかけたほうがよさそうね。他には？

Bill: ああそうだ、忘れるところだった。ヒラリーはそれぞれのラバーダックに取引先
の会社のロゴの刻印を入れてほしいそうだ。彼女はそれに対しては取引先にさらに
200ドルを支払うことに同意させたらしいんだ。

Monica: 全く、我が社のヒラリーという女性は骨の髄までセールスパーソンなのね。